

世界文明史

東方出版社

本书由台湾幼狮文化公司根据美国 Simon & Schuster
1935—1968 年版翻译。

OUR ORIENTAL HERITAGE 《东方的遗产》
Copyright © 1935 by Will Durant. Copyright renewed 1963
by Will Durant.

THE LIFE OF GREECE 《希腊的生活》 Copyright
© 1939 by Will Durant. Copyright renewed 1966 by Will
Durant.

CEASAR AND CHRIST 《凯撒与基督》 Copyright © 1944
by Will Durant. Copyright renewed 1971 by Will Durant.

THE AGE OF FAITH 《信仰的时代》 Copyright © 1950
by Will Durant.

THE RENAISSANCE 《文艺复兴》 Copyright © 1953
by Will Durant. Copyright renewed 1981 by Will Durant.

THE REFORMATION 《宗教改革》 Copyright © 1957
by Will Durant. Copyright renewed 1985 by Ethel B. Durant.

THE AGE OF REASON BEGINS 《理性开始时代》
Copyright © 1961 by Will and Ariel Durant.

THE AGE OF LOUIS XIV 《路易十四时代》 Copyright
© 1963 by Will and Ariel Durant. Copyright renewed 1991
by Monica Mihell.

ROUSSEAU AND THE REVOLUTION 《卢梭与大革命》
© 1967 by Will and Ariel Durant.

THE AGE OF NAPOLEON 《拿破仑时代》 Copyright
© 1975 by Will and Ariel Durant.

THE AGE OF VOLTAIRE 《伏尔泰时代》 Copyright
© 1965 by Will and Ariel Durant. Copyright renewed 1992 by
Monica Mihell.

THE LESSONS OF HISTORY 《历史的教训》 Copyright
© 1968 by Will and Ariel Durant.

Copyright renewed 1996 by Monica Ariel Mihell and Will
James Durant Easton.

© 1998 中文简体字专有版权属东方出版社

责任编辑

第一卷 张京丽 陈淑梅 王寅生
第二卷 杨美艳 李惠 刘振声
第三卷 陈光 王粤 方国根
第四卷 孙兴民 黄金山 史伟
第五卷 刘振声 李惠
第六卷 曹力红
第七卷 孙涵 夏青 柯尊全
第八卷 陈子伶 史伟
第九卷 李绵 魏华 李京华
第十卷 李京明 张伟珍 孙兴民
第十一卷 陈光 洪霞 张连仲

图书在版编目(CIP)数据

世界文明史 / (美) 杜兰著; 幼狮文化公司译.

— 北京: 东方出版社, 1998.10

ISBN 7-5060-1001-1

I. 世… II. ①杜… ②幼…

III. 世界史: 通史 IV. K10

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98 第 28780 号)

《世界文明史》

SHI JIE WEN MING SHI

著者: [美] 威尔·杜兰

译者: 幼狮文化公司

出版发行: 东方出版社

(100706 北京朝阳门内大街 166 号)

经销: 新华书店

印刷: 中国建筑工业出版社密云印刷厂

1998 年 9 月北京第 1 版

1998 年 9 月北京第 1 次印刷

开本: 787 × 1092 毫米 1/16 印张 638

印数: 2000 册

ISBN 7-5060-1001-1/K · 201 定价: 1998.00 元

(凡书有缺页或破损, 请向印刷厂调换)

序

言

二十一世纪就要来到我们眼前。在这一个新的世纪中，甚至一个新的千纪中，我们这个世界上人口最多的、有五千年连绵不断的文化的、仍然处于正在发展中状态的大国，应该抱什么态度呢？应该做些什么事情呢？这是摆在我们每个人面前的不能不回答的问题。

中国古代经典上说：“博学之，审问之，慎思之，明辨之，笃行之。”这是我们对待事物应该采取的步骤，总的过程是：从学习到实行。首先是要学习。学习的方法，大体说来，不外两种：一直接，一间接。前者指的是直接接触社会，直接接触万事万物，首先得到感性认识，然后再进而成为理性认识。后者指的是间接通过别人口头的叙述，更多的是通过书本。俗语说：“秀才不出门，能知天下事。”“秀才”指的是能认字读书的人，他们不出门，能知天下事，指的是读书。这里的“天下”同顾炎武的“天下兴亡”的“天下”一样，在古代主要限于中国，到了今天，我们必须把它扩大为世界了。

要学习，必先明确要学习什么。天下事物，错综复杂；宇宙万象，头绪万端，我们决不能什么都学，那是根本办不到的。依我的看法，我们首先必须“术业有专攻”。根据社会分工，我们搞哪一行，首先必须学习这一行，精通这一行，学习得越精，越深入，就越好。但是，我们决不可以此为满足，我们还必须学习本行以外的东西。上面引的古代经书上的话“博学之”中的“博”字，就是指的这一种情况。博，也要有一个界限，决非无边际。这个界限是无法固定的，是因人而异的。但是，我认为，其中也有一个最低限度。作为一个中国人，必须了解我们国家的历史，文化史（也可以叫文明史），其中包括哲学、文学、艺术、宗教、民俗，等等，等等。这些学问对我们待人接物，处理人与大自然的关系和人际（社会）关系，是非常有用的；对于培养我们的爱国主义精神，是必不可缺的。

作为一个世界公民，我们也必须学习世界历史，世界文明史，其中包括的学问同上面完全相同。学习这些东西，一方面可以起到“他山之石，可以攻玉”的作用；另一方面，也可以使我们在国际上待人接物能够掌握恰如其分的态度，以增加国与国，人民与人民之间的理解

与友谊，为了保卫世界和平贡献我们的力量，有利于培养我们的国际主义精神。

为了达到上面提到的两个方面学习的目的，我们首先必须有适当的书籍，秀才们靠的主要就是书本。关于中国文化和世界文化的书，中国和世界上许多国家，都出版了不少。但是，叙述比较全面，比较准确，而文体又生动活泼的，却不多见。现在东方出版社即将出版的威尔·杜兰特(Will Durant)博士的《世界文明史》，是一部长达十一卷的巨著，叙述了全世界各地古今文明的情况。本书英文原名是The Story of Civilization，直译应为《文明的故事》。可见原作者的意图不是想写一部严肃的历史著作，而是用讲故事的方式来叙述全世界各地文明发展的情况，文体轻松活泼，生动有趣，极富可读性，决不是高头讲章，威仪俨然，令人望而生畏。根据原文出版后国外报刊上的评议和反应，本书具有很多优点。我只举几个例子：对卷三“凯撒与基督”一章，《纽约人》的评论是：“这本书不可能不给人留下深刻印象，它注重文章的知识性和情节的戏剧性，它应受到广泛阅读。”对卷五“文艺复兴”一章，《纽约时报》的评论是：“他从语言和形象两方面向我们展示了世代相传的文化所形成的一幅壮丽的、广阔的前景，以至于外行也完全能理解。”例子就举这两个，其余的评论都与此差不多，读者举一反三可也。因此，我认为，这是一部正是我们所需要的“好雨知时节”的春雨。我愿意向广大读者推荐这一部能帮助我们了解世界文明发展情况的书。

李燕林

1998年8月

《世界文明史》(The story of Civilization)是美国著名哲学家、史学家威尔·杜兰特(Will Durant,1885—1981)及其夫人,耗40年光阴与心血完成的一部划时代巨著,英文版由美国 Simon Schuster 公司出版,中文繁体竖排版由台湾幼狮文化事业公司出版。1998年初,中国东方出版社斥巨资从前述两家出版公司分别购得翻译权及中文简体横排版之独家版权。

威尔·杜兰特是美国麻省人,1917年获哥伦比亚大学哲学博士学位,是著名哲学家伍伯利和杜威的学生。1926年,他以生动简洁的文笔写成《哲学的故事》(The story of philosophy)一书,出版后获得意外成功,使他在西方世界一举成名。之后他便偕同夫人,把毕生精力投入到《世界文明史》一书的写作中。为了写成该书,他进行过两次环球旅行,作实地踏勘。

该书英文版是分卷出版的,写成一卷出版一卷,凡11卷,耗时40余年。台湾幼狮文化公司将其译成中文,并出版中文繁体竖排版,也耗费了10多年。为了便于操作,幼狮公司又把英文版的11卷,再细拆为38册刊行,每册依其内容冠以书名。此次本社出版中文简体横排版,又恢复到英文版11卷的体制,不分册刊行。

两岸长期的政治与文化隔离,已经造成两岸语文的不少差异,致使从中文繁体竖排版向中文简体横排版的直接移植,几乎变得不可能。所以此次本社虽已购得中文版权,但还是要在繁体竖排版基础上,作许多具体而细致的勘修工作,尤其是人名、地名、物名等。不作这样的工作而直接移植,对大陆读者来说,简直就是不可读的。现将勘修工作的具体情况,向读者作一说明。

一、此次勘修工作的原则,是在充分尊重台湾繁体竖排版版权的前提下,作一些适合大陆语文环境的更改,决没有章、段、句的删削或增补。

二、本社将台湾版的11卷38册,重新组合为11卷11册,并没有改变台湾版的基本架构,相反,是原原本本回复到该书英文版的原初体例。英文版分11卷11册,此次中文简体横排版亦分为11卷11册,保留了原书的整体风貌。

三、台湾繁体竖排版之中文索引,是按其11卷38册体制编成的,此次出版简体横排版,其中文索引也只能依据原中文索引编制。故简体横排版之中文索引在各卷中是分部(台湾版之一册为一部)排印的,请读者注意。

四、台湾繁体竖排版之中文索引,已对书中出现的人名、地名、物名等,大部分作了检索,但仍有相当遗漏。未被检索的人名、地名、物名等,此次出版时仍以台湾译法为准,不作大的改动。理查唐雷(Richard Towneley)未在索引中出现时,一般不改为理查德·唐雷;其余类推。

五、已在台湾繁体竖排版之中文索引中出现的人名、地名、物名等,此次出版时均已被改为大陆习惯用法。如改亚里斯多德为亚里士多德、改纽西兰

为新西兰、改休漠为休谟、改哥德式为哥特式等。

六、本书卷帙浩繁，涉及的人名、地名、物名等数以万计，要将其全部或大部从台湾译法改为大陆习惯用法，没有众多学者的参与，是不行的。而众手并进，就有可能造成各卷间甚至同一卷中各部间的不统一，请读者阅读时务必注意，并予谅解。好在书中出现某人名、地名、物名时，一般都附有英、德、法等外文原字，不会使读者产生误解。

七、某些词汇，两岸有不同用法，此次出版时尽量照顾大陆的习惯，作一些更改。如改气概为气概、改丰功伟迹为丰功伟绩、改凶涌为汹涌等。

八、某些词汇台湾习用，但大陆读者可能视为错别字的，此次出版时依大陆习惯改正。如台湾习用唯妙唯肖、连系、宫廷、安详、膨胀、刻画等，此次出版时分别改为维妙维肖、联系、宫廷、安详、膨胀、刻划等。

九、台湾繁体竖排版中出现的某些明显错误，此次出版时径自改正，不作说明。如书中有“永达禁止”一语，径改为“永远禁止”。

十、台湾繁体竖排版在每分册前均载有“译序”一篇，说明译制经过及人员。考虑到这与大陆读者关系不大，此次出版时删除。

十一、台湾繁体竖排版在每分册之末，均附有英文索引，此次出版时删除；中文索引保留，且对应外文，并填充简体横排版页码。

十二、本书的“注释”及“参考书目举要”两部分内容，系直接采自英文原版，与台湾繁体竖排版无涉。

十三、数字、年月日、年龄等，台湾繁体竖排版习用中文大写(如三分之一、一八九八年、五十岁等)表示，此次出版时一律改用阿拉伯数字(如1/3、1898年、50岁等)。但有些习惯用法，如二八年华、年五十四等，不改为28年华、年54。

十四、本社中文简体横排版虽以台湾繁体竖排版为底本，但亦参照英文原版，作了某些修订。凡台湾繁体竖排版之有缺漏、不清楚、不确切或有疑问处，均已依英文原版改正。

以如此短的时间，出版如此浩繁巨制，要做到完全没有错误，是很难的。尽管本社同仁，已经以最大耐心做出了最大努力，但错、漏、乱处，肯定仍不少，请方家指正，请广大读者指正，以利本社再版时改过。

卷目

卷一 东方的遗产

- ①文明的建立
- ②埃及与远东
- ③印度与南亚
- ④中国与远东

卷二 希腊的生活

- ①希腊的兴起
- ②希腊的黄金时代
- ③希腊的衰落

卷三 凯撒与基督

- ①凯撒时代
- ②奥古斯都时代
- ③基督时代

卷四 信仰的时代

- ①拜占庭伊斯兰及犹太文明
- ②黑暗时代与十字军东征
- ③基督教巅峰的文明

卷五 文艺复兴

- ①文艺复兴总述
- ②文艺复兴在意大利
- ③文艺复兴在罗马
- ④文艺复兴的没落

卷六 宗教改革

- ①从威克利夫到路德
- ②宗教改革
- ③宗教改革之余响

卷七 理性开始时代

- ①理性的觉醒
- ②理性与信仰
- ③理性的考验

卷八 路易十四时代

- ①路易十四与法国
- ②英伦、欧陆的兴革
- ③智识的探险

卷九 伏尔泰时代

- ①伏尔泰与英国
- ②伏尔泰时代的欧陆
- ③伏尔泰思想与宗教的冲突

卷十 卢梭与大革命

- ①卢梭与法国
- ②卢梭时代的南欧
- ③卢梭时代的宗教
- ④卢梭时代的英国

卷十一 拿破仑时代

- ①法国大革命
- ②法国大革命与英国
- ③拿破仑与欧陆
- ④拿破仑的升沉

结论 / 历史的教训

世界文明史
THE STORY OF CIVILIZATION 5

THE RENAISSANCE

文 艺 复 兴

*A History of Civilization in Italy
from 1304—1576 A. D.*

威尔·杜兰特 (WILL DURANT) 著
幼狮文化公司译



图1 乔陶：逃亡至埃及；
帕度亚 Arena 礼拜堂



图2 马蒂尼：天使报喜图；佛罗伦萨沃夫兹画廊

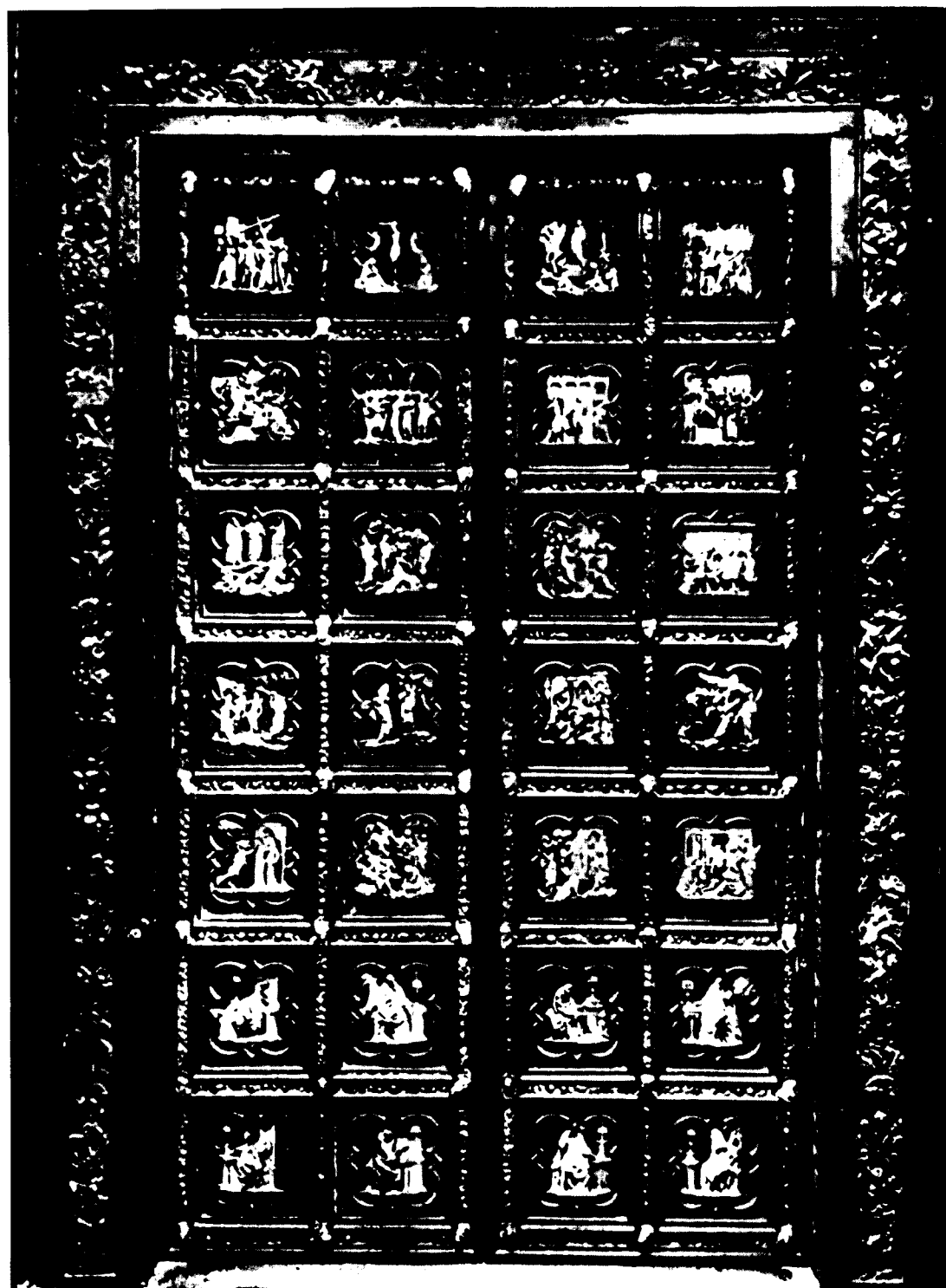


图3 罗伦郇·吉伯提：浸礼所之门：佛罗伦萨



图4 道纳太罗：耶稣被钉十字架。木制；佛罗伦萨 Santa Croce 教堂

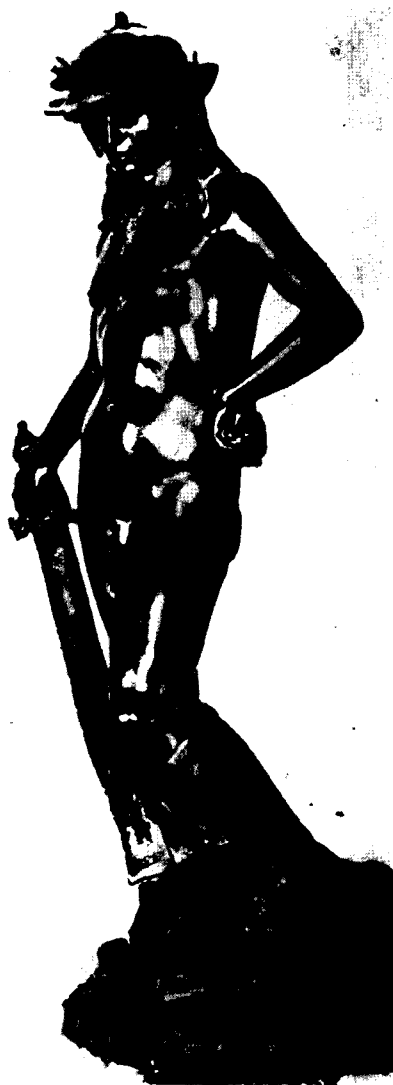


图5 道纳太罗：大卫王，青铜制；佛罗伦萨 Bargello



图6 道纳太罗：天使报喜，岩石雕刻：佛罗伦萨 Santa Croce 教堂

致读者

本卷虽为《世界文明史》的第5部，但其本身是完整而独立为一单元的，仍是用“整合法”叙述人类活动的各方面。本书于1935年第一卷《东方的遗产》开始问世，该卷写的是埃及、近东、中东由上古至公元前323年间以及印度、中国、日本由上古至1930年的历史。第2卷《希腊的生活》，1939年出版，写的是希腊早期到公元前146年被罗马征服为止的历史与文化，以及近东与中东从公元前323年起至公元前146年为止的历史。第3卷《凯撒与基督》，1944年出版，继续写白人世界的文明至325年为止，以罗马兴衰为中心，及基督教初期数百年史。第4卷《信仰的时代》，1950年出版，继续前卷写拜占庭文明、伊斯兰、犹太以及拉丁基督教国家的文明，至1300年为止。

本卷之目的，在对文艺复兴时期的意大利人类生活的各方面作一周详的描述——从彼特拉克（Petrarch，1304—1374年）出生到提香（Pitean，1471—1576年）之死为止。故“文艺复兴”一词在本卷中乃仅指意大利地区而言。将此字作如此本土的发展成熟解释，而不是外来的再生，像16与17世纪发生在法国、西班牙、英国，以及北欧低地等国家一样，并不切当；而且在意大利，对此名称甚至太过强调古典文学复兴，实则古典文学的复兴，对意大利来说，并不比经济与文化形成它们的特有风格来得重要。

为了避免与有关本问题已出版的优良著作形式上的重复，比起以前各卷来，本卷处理的范围已予扩大。而且当接近我们自己的时代时，我们的兴趣也更加广泛；在我们的血管中，我们仍然感到流着现代欧洲开始期那生动的几世纪的鲜血；尤其他们的观念、史实与人格，更是对我们自己心智与时代之了解的基石。

我几乎直接参阅了所有有关艺术的作品，这在本书中已有说明。不过，我缺乏专门训练，故未赋予我作任何批判的权利。但是，我还是贸然地说出了个人的印象与好恶。现代艺术专心一意地反对“文艺复兴”是可原谅的反动，因为现代艺术正热心试欲发现美或有深度的新形式。我们欣赏“文艺复兴”决不可阻止那每一个忠诚而有训练的人企图去仿效文艺复兴时期的创作力而不是模仿其产品的尝试。

假如环境允许，《世界文明史》第6卷可能名为《宗教改革时代》，而于三四年之后出版，将叙述意大利以外的基督教、伊斯兰以及犹太文明的历史，从1300到1648年止，以及意大利本身从1576年到1648年为止的历史。由于资料的处理繁多

2 致读者

庞杂，而衰老迫近，使得本书计划能于第7卷结束，该卷拟定名为《理智的时代》，将从19世纪初叶叙起。

我要感谢 Joseph Auslander 准我们用他精译的彼特拉克十四行诗；剑桥大学出版社准许引用其出版的 Richard Garnett 所著《剑桥现代史》第1卷中的一段；内人无数的建议与对谈；Edwerd Hopkin 博士在资料分类上的协助；Mary Kaufman 和 Frora Kaufman 两小姐一些书记方面的帮助；Edith Digate 太太高超的打字本领，杂乱的手稿难不倒她；以及 Eallace Brickway 老练的编辑与忠告。

对我的出版人，我应表示迟来的感谢。在我与他们长期的合作中，我发现了他们的理想。他们对我的提议皆予考虑，对我研究的费用愿意负担，而且从未计及销路利益与得失来决定我们的关系。在1926年，他们出版了我的《哲学史话》，只希望能“收回成本”就好了。我们合作已有27年，对我来说，确是幸运而愉快的联盟。

威尔·杜兰

1952年12月1日于洛杉矶

注意事项

- 一、正文中所有人物的生卒年代均省略，而移于索引中。
- 二、分节简化是为学者，也可说是为一般读者而删减的。
- 三、收藏艺术作品的城市之名，是指其重要画廊而言，例如：
 - 贝尔加莫（Bergamo）——指该城（在意大利北部）卡拉拉研究院（the Accademia Carrara）”
 - 柏林——指该城凯兴·腓特烈博物馆（The Kaiser-Friedrich Museum）；
 - 布雷沙——指该城（在意大利北部）马蒂尼哥画廊（The Pinacoteca Martinengo）；
 - 芝加哥——指该市艺术院（The Art Institute）；
 - 克利芬兰——指该市艺术博物馆（The Museum of Art）；
 - 底特律——指该市艺术院（The Institute of Art）；
 - 列宁格勒——指该市珍藏馆（The Hermitage）；
 - 伦敦——指该城国家画廊（The National Gallery）；
 - 马德里——指该市波拉多画廊（The Prado）；
 - 曼图亚——指该市公爵宫廷（The Palazzo Ducale）；
 - 米兰——指该市贝列画廊（The Brera Gallery）；
 - 摩德纳——指该市艾斯特公爵宫廷之画廊（The Pinacoteca Estense）；
 - 那不勒斯——指该市国家博物院（The Museo Nazionale）；
 - 纽约——指该市大都会艺术博物馆；
 - 帕尔马——指该市皇家画廊；
 - 威尼斯——指该城研究院；
 - 华盛顿——指该城国家画廊；但是佛罗萨斯的各大画廊则分用其本名以示区别，如 Uffizi 和 Pitti，罗马的 Borghese 亦复如此。

总 目 录

第一部 文艺复兴总述

第一章 彼特拉克与薄伽丘时代(公元 1304—1375 年)	(3)
第一节 文艺复兴之父	(3)
第二节 那不勒斯和薄伽丘	(8)
第三节 诗人的桂冠	(10)
第四节 里恩佐的革命	(13)
第五节 漫游的学者	(17)
第六节 乔托	(19)
第七节 十日谈	(23)
第八节 锡耶纳	(27)
第九节 米兰	(29)
第十节 威尼斯和热那亚	(30)
第十一节 十四世纪文艺的衰微	(32)
第十二节 回顾	(34)
第二章 在阿维尼翁的教皇(公元 1309—1377 年)	(38)
第一节 巴比伦之囚	(38)
第二节 通往罗马之路	(43)
第三节 基督徒的生活	(46)
第三章 梅第奇的兴起(公元 1378—1464 年)	(49)
第一节 背景	(49)
第二节 物质基础	(51)
第三节 “国家之父”科西莫	(53)
第四节 人文主义者	(55)
第五节 建筑:布鲁尼里斯哥的时代	(61)
第六节 雕刻	(63)
(一)吉贝尔蒂	
(二)多纳泰洛	
(三)罗比亚	
第七节 绘画	(68)
(一)马萨乔	
(二)安杰利科	
(三)利比	
第八节 其它	(74)
第四章 黄金时代(公元 1464—1492 年)	(77)

2 总目录

第一节 “风湿”彼罗	(77)	的时代	(89)
第二节 洛伦佐的发展	(77)	第六节 绘画	(92)
第三节 慷慨的洛伦佐	(80)	(一)吉兰岱	
第四节 文学:波利希安的		(二)波帝色里	
时代	(83)	第七节 洛伦佐的逝世	(97)
第五节 建筑和雕刻:韦罗基奥			
第五章 萨沃纳罗拉与共和国(公元 1492—1534 年)	(100)		
第一节 先知	(100)	第四节 共和国与梅第奇	(112)
第二节 政治家	(104)	第五节 革命下的艺术	(113)
第三节 殉道者	(106)		
 第二部 文艺复兴在意大利 			
第一章 米兰	(121)		
第一节 背景	(121)	第四节 The Visconti	(126)
第二节 皮得蒙特与利久立亚两地		第五节 斯福尔扎一家	(128)
.....	(123)	第六节 文学	(133)
第三节 帕维亚城	(125)	第七节 艺术	(135)
第二章 达·芬奇(公元 1452—1519 年)	(139)		
第一节 发展期	(139)	第六节 发明家	(153)
第二节 在米兰时期	(141)	第七节 科学家	(155)
第三节 佛罗伦萨	(145)	第八节 在法国	(158)
第四节 在米兰和罗马	(149)	第九节 达·芬奇学派	(159)
第五节 这个人	(150)		
第三章 托斯卡纳与安布利亚	(161)		
第一节 弗朗西斯卡	(161)	第四节 安布利亚与巴格廖尼	
第二节 西尼奥雷利	(164)		(169)
第三节 锡耶纳城与索多马		第五节 佩鲁吉诺	(171)
.....	(166)		
第四章 曼图亚(公元 1378—1540 年)	(175)		